

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 6:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I pokładę trupy synów Izraela przed ich posążkami* – i porozrzucam wasze kości dokoła waszych ołtarzy!**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak, pokładę trupy synów Izraela przed ich posążkami! Porozrzucam wasze kości dookoła waszych ołtarzy!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Trupy synów Izraela położę przed ich bożkami i rozrzucę wasze kości wokół waszych ołtarzy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Położę też trupy synów Izraelskich przed plugawymi bałwanami ich, a rozrzucę kości wasze około ołtarzów waszych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I dam trupy synów Izraelowych przed bałwany wasze i rozrzucę kości wasze około ołtarzów waszych
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Trupy synów Izraela położę przed waszymi bożkami, kości ich porozrzucam wokół waszych ołtarzy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I pokładę trupy synów izraelskich u stóp ich bałwanów - i porozrzucam wasze kości dokoła waszych ołtarzy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Trupy synów Izraela położę przed ich bożkami i rozrzucę wasze kości wokół waszych ołtarzy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Trupy Izraelitów położę przed ich bożkami i rozrzucę wasze kości wokół waszych ołtarzy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Trupy synów Izraela pokładę przed ich bałwanami, a kości wasze rozrzucę wokół waszych ołtarzy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і розсиплю ваші кости довкруги ваших жертівників.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Trupy synów Izraela rzucę przed ich bałwany oraz rozrzucę wasze kości dokoła waszych ofiarnic.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I położę trupy synów izraelskich przed ich gnojowymi bożkami, i porozrzucam wasze kości dookoła waszych ołtarzy.

¹⁾ I pokładę (...) posążkami : brak w G.

²⁾ <x>120 23:14</x>